

— RÉPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ —

JOURNAL OFFICIEL

DES

ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jaudis à 8 heures du soir.

Matahiti 58,
N° 12.

Te Dea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha
25 no mati 1909

PREX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Intérieur—Un an.....	18 fr.	Extérieur—Un an.....	20 fr.
id. Six mois..	10 »	id. Six mois..	11 »
id. Trois mois.	6 »	id. Trois mois.	6 50

Un numéro: 50 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PREX DES ANNONCES (au comptant):

Les 20 premières lignes.....	50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes.....	25 d.

Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

Arrêté portant ouverture d'un crédit provisoire de 10,000 francs au titre du chapitre 48 du budget colonial, exercice 1908.

Arrêté portant ouverture d'un crédit provisoire de 75,000 francs au titre du chapitre 24 du budget colonial, exercice 1909.

Nominations, mutations, mouvements.

PARTIE, NON OFFICIELLE

Association nationale de l'Alliance Française.

Souscription ouverte au profit des victimes du tremblement de terre d'Italie.

Avis concernant la libre pâture.

Caisse agricole. — Achat de produits.

— Avis au sujet de la vanille.

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Mariposa ».

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Hauroto ».

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Manapouri ».

Service postal. — Marche des courriers.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Etablissements français DE L'Océanie

ARRÊTÉ portant ouverture d'un crédit provisoire de 10,000 francs au titre du chapitre 48 du budget colonial, exercice 1908.

(Du 19 mars 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA Légion d'Honneur,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu le décret du 20 novembre 1882 sur le régime financier des Colonies;

Vu le décret du 16 mai 1891 modifiant l'article 6 du décret précité;

Vu les ordonnances de délégation en date des 22 février et 18 mai 1908, nos 145 et 472, s'élevant ensemble à la somme de 26,000 francs, au titre du chapitre 48 du budget Colonial, exercice 1908;

Vu le cablogramme ministériel des Colonies en date du 8 août

1908, déléguant 10,000 francs au titre du chapitre ci-dessus indiqué.

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Il est ouvert, au titre du chapitre 48 du budget Colonial, exercice 1908, un crédit provisoire s'élevant à la somme de dix mille francs.

Art. 2. Ce crédit provisoire sera annulé dès la réception de l'ordonnance directe de délégation signalée par le cablogramme sus-visé, qu'il a pour but de suppléer.

Art. 3. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 19 mars 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,

Edm. BRAULT.

ARRÊTÉ portant ouverture au Budget Colonial, exercice 1909, d'un crédit provisoire de la somme de 75,000 francs.

(Du 19 mars 1909.)

LE GOUVERNEUR DES ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA Légion d'Honneur,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'article 6 du décret du 20 novembre 1882 sur le régime financier des Colonies, modifié par celui du 16 mai 1891;

Vu la circulaire ministérielle en date du 31 janvier 1898;

Vu l'absence de tout avis de délégation de crédits, au titre du chapitre ci-après désigné du Service Colonial, exercice 1909;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Il est ouvert au titre du service Colonial, exercice 1909, chapitre 24 : *Subvention au budget local de Tahiti*, un crédit provisoire de la somme de soixante-quinze mille francs.

Art. 2. Ce crédit provisoire, notifié au Trésorier-payeur, sera annulé dans ses écritures et dans celles de l'Administration, dès

la réception, dans la colonie, des ordonnances de délégation qu'il a pour but de suppléer.

Art. 3. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 19 mars 1909.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur p. i.,
Edm. BRAULT.

MUTATIONS, NOMINATIONS, MOUVEMENTS

Par décision du Gouverneur, en date du 11 mars 1909 :

M. Juventin, Benjamin, agent de 3^e classe à l'Imprimerie du Gouvernement, a été élevé à la 2^e classe de son grade ;

M. Garbutt, agent de 5^e classe du même service, a été élevé à la 4^e classe de son emploi.

Par décision du Gouverneur, en date du 20 mars 1909 :

Le sieur Papua a Pita a été nommé pour remplir les fonctions de juge des circonscriptions de Mutuaura et d'Anapoto (Rimatara) en remplacement des sieurs Tehaëura à Utia, et Maui à Utia, révoqués pour abus d'autorité et manquement à leurs devoirs professionnels ;

Le sieur Raau a Teraiteuru a été nommé chef mutoi à Amaru (Rimatara), en remplacement du sieur Daniela à Teiho, révoqué pour les mêmes motifs que les précédents ;

Les sieurs Tanemamanu à Timona, mutoi du district de Amaru (Rimatara) et Tava Tereopa, mutoi à Mutuaura (Rimatara), ont été également révoqués pour les mêmes motifs que les précédents ;

Le sieur Tura a Tahai a été nommé tambour à Anapoto (Rimatara) en remplacement du sieur Puna a Teriitoa, décédé.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

Alliance Française.

L'Association Nationale de l'Alliance Française, reconnue d'utilité publique par décret du 23 octobre 1886, a pour but la propagation de la Langue Française dans nos Colonies et à l'Étranger sans esprit religieux ni politique.

Le Gouverneur des Etablissements Français de l'Océanie, Membre d'Honneur de l'Alliance Française, et l'Inspecteur Chef de Mission, délégué de l'association, ont l'honneur de faire appel au concours de toutes les personnes désireuses de contribuer à faire mieux connaître et apprécier notre Langue Nationale par les indigènes dans toute la Colonie.

Si l'œuvre de propagation est assurée d'un concours suffisant, la création d'un Comité local sera demandée du Conseil d'Administration de l'Alliance Française.

Les adhésions seront reçues (directement ou par lettre) au Cabinet du Gouverneur, jusqu'au 24 avril inclus.

MODÈLE D'ADHÉSION.

Alliance Française.

Association nationale pour la propagation de la langue française
dans les colonies et à l'étranger
Reconnue d'utilité publique

siège : 186, boulevard Saint-Germain, Paris

Je, soussigné
(profession ou qualité)
(adresse)

désire faire partie de l'Alliance Française et m'engage à payer
une cotisation annuelle de francs (1)

le

190

(1) Minimum : 6 francs. — Une somme de 180 francs, versée en une fois, confère le titre de *Sociétaire perpétuel* et exonère de toute cotisation annuelle. Un versement de 500 francs donne droit au titre de *Membre fondateur*. Un versement de 1,000 francs confère celui de *Membre bienfaiteur*.

Les cotisations ne seront reçues qu'après la formation du Comité local qui sera placé sous la Présidence d'Honneur du Chef de la Colonie.

Amui raa Farani

Te Taiete rahi a te Hau no te Amui raa farani, o tei faaairo hia ei mea faufaa rahi no te taata'toa, mai te au i te faaue raa mana no te 23 no atopa 1886, ua faatupu hia ia ei haaparare raa i te Reo farani i te tatou mau fonua aihu'araau e i te mau Hau e e atoa ra, mai te haapao ore i te huru o te faaroo e i te huru faatere raa i roto i te Hau.

Te ani nei te Tavana rahi o te mau fenua farani i Oteania, no roto i taua Amui raa farani ra, e te Raatira rahi Hiopoa i tono hia mai nei, e auaha no taua Amui raa ra, te ani nei ia raua i te mau taata'toa i hinaaro i te tauturu mai, ia papu maitai roa te ite raa e te farii raa mai te taata maohi i nia i te fenua nei i te tatou reo farani.

Mai te mea e, e roaa mai te tauturu e au no te haaparare raa i taua ohipa ra, a ani hia ia i mua i te aro o te Apooraa faatere raa o te Amuiraa farani e ia faatia hia te hoe Tomite i nia i te Fenua nei no te reira.

Te feia'toa e farii mai (o te haere hua mai e aore ra o te na mai i te rata) e papai hia ia i te Piha toroa o te Tavana rahi mai teie nei e tae noa'tu i te 24 no eperera i mua nei.

HOHOA NO TE FARII RAA MAI

Amui raa farani

Taiete rahi i roto i te Hau no te haaparare raa i te reo farani i te mau fenua aihu'araau e i te mau Hau e e faaairo hia ei mea faufaa rahi no te taata'toa.

Noho raa tumu : 186, Arua rahi St Germain Paris

O vau, tei papai i te ioa i raro nei
(te toroa e aore ra te tiaraa)
(te noho raa)

te hinaaro nei au i te faao i roto i te Amui raa farani e te faatia

nei au i te aufau i te moni i faataa hia i roto i te matahiti
hoe e
farane (1).

Te no 190

(1) Te iti raa : e 6 farane — O tei aufau mai i te aufau raa hoe i na moni
180 farane e faairi hia ia ona ei taata-taiete vai tamau e amuri noa'tu
e e tiamà hoi oia i te mau aufau-raa matahiti. O tei aufau e 500 farane e
faairi hia ia oia ei taata-taiete tumu. O tei aufau 1,000 farane e faairi
hia ia ona ei taata-taiete hamani maitai.

E ore e farii vave hia te mau moni aufau e titau hia maori ra
e ia oti i te faatia hia te Tomite no te fenua nei o te tuu-hia i raro
a'e i te Peretiteni raa hanahana a te Tavana rahi o te Fenua
nei

SOUSCRIPTION

ouverte au profit des victimes du tremblement
de terre d'Italie.

(2^e Publication)

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
M. Laguarigue de Surveilliers.....	50 »	
M ^{me} Marau Salmon.....	50 »	
Zéles.....	50 »	
Garnier, caissier.....	25 »	
MM. Hostein.....	15 »	
Levana.....	10 »	
Langlumé.....	50 »	
Thuret.....	10 »	
H. Vidal.....	3 »	
Lequerré.....	2 »	
Et. Alexandre.....	5 »	
M. Graffe.....	5 »	
Teihotu a Ariiochau.....	1 »	
Paul Auber.....	0 50	
Service de Santé.....	116 »	
Dreher, consul des Etats-Unis.....	50 »	
<i>Ecole française indigène de Garçons</i>		
MM. Edouard Ahnne.....	20 »	
S. Derron.....	10 »	
L. Walker.....	5 »	
F. Marchal.....	2 50	
Mihirai Peni.....	1 »	
F. Varny.....	1 »	
Taaroa Pouvanaa.....	1 »	
H. Bouzer.....		0 20
A. Temaeva.....		0 20
G. Goltz.....		0 20
E. I. Walker.....		0 50
E. Ahnne.....		0 50
E. Gadiot.....		0 40
T. Walker.....		0 40
A. Salmon.....		0 20
P. Bouzer.....		0 20
L. Bouzer.....		0 20
E. Walker.....		0 20
Ariihee Rayapain.....		0 20
A. Thompson.....		0 20
T. Thompson.....		0 20
Temaeva.....		0 20
Marcel Drollet.....	1 »	
	484 »	4 »

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
Taaroa Mauri.....	484 »	4 »
Elie Drollet.....		0 20
Tere Taae.....		0 20
Tetuanui Temaeahu.....		0 20
Terii Airima.....		0 10
A. Bernière.....		0 10
P. Bernière.....		0 10
Ura Ariihee.....		0 10
Rereao Tuterai.....		0 20
H. Goltz.....		0 10
F. Vincent.....	1 »	
P. Vincent.....	1 »	
V. Alexandre.....		0 10
H. Drollet.....		0 10
Tai Roo.....		0 20
Viviane Vincent.....		0 20
Emile Marchal.....		0 10
G. Bernière.....		0 10
Sam Merwin.....		0 10
Tauirai.....		0 10
Puata.....		0 10
Fréd. Ahnne.....		0 50
John Winchester.....		0 10
A. Drollet.....		0 10
Tarahare.....		0 10
Ruvini Philips.....	1 »	
Alb. Drollet.....		0 40
Mahai.....		0 10
Moo.....		0 10
Paul Norman.....		0 20
Marae.....		0 20
Mauritara.....		0 10
W. Tenahe.....		0 10
T. Manarii.....		0 10
Maau Arima.....		0 10
Tauarii.....		0 10
V. Gooding.....		0 20
Tiaroa.....		0 10
M. Derron.....	1 »	
A. Dutemple.....		0 10
Paul Langomazino.....	1 »	
Manua.....		0 10
H. Brander.....		0 10
C. Tematahi.....		0 10
A. Juventin.....		0 20
Léon Teana.....		0 10
Tetuanui Manarii.....		0 10
B. Gobret.....		0 10
Timi Ata.....		0 10
Stephen Vivich.....	1 »	
Faatauai.....		0 30
Albert Teraitua.....		0 10
Bres. Nell.....		0 10
G. Vincent.....		0 20
Terii Haparai.....		0 10
Teiti.....		0 10
A. Paepae.....		0 20
E. Alexandre.....		0 10
Tamu.....		0 10
Tapua.....		0 10
Oi.....		0 10
Tani Merwin.....		0 10
Faatoa.....		0 10
Moe.....		0 10
	490 »	12 »

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
	490 »	12 »
Tama Taaroa.....		0 10
I. Winchester.....		0 40
Teraa.....		0 30
Kui-Fa.....		0 10
Mauri.....		0 10
Tavae.....		0 10
Tuauri.....		0 10
<i>Ecole française indigène de filles.</i>		
Melles E. Banzet.....	20 »	
S. Banzet.....	15 »	
E. Debrie.....	5 »	
Henriette Gilbert.....		0 20
A. Gooding.....	5 »	
A. Rayapain.....		0 40
R. Smidt.....		0 40
A. Galley.....	10 »	
Teraï Temaeva.....	1 »	
Hélina Drollet.....		0 10
Marguerite Teissier.....		0 20
Daisie Goupil.....		0 40
Léona Drollet.....		0 20
Vahine Tetuanui.....		0 10
Raihoa Tuaoaoa.....		0 10
Pierre Cassiau.....	0 20	
Lucie Ahnne.....	2 »	
Jenny Philips.....	1 »	
Teraï Philips.....	1 »	
Jane Drollet.....		0 20
Rahera Taute.....		0 20
Tearere Terii.....		0 10
Mere Terii.....		0 10
Gertrude Temarii.....		0 10
Gabrielle Teraiatua.....		0 10
Sophie Timiona.....		0 10
Louise Tumahai.....		0 10
Natali Drollet.....		0 10
Pussy Tumahai.....		0 10
Teheiura Temaachu.....		0 10
Tetua Peehi.....		0 10
Sophie Tematahi.....		0 20
Teiva Tetaa.....		0 20
Celina Martin.....		0 20
Meteri Teehu.....	1 »	
Rosalie Laboure.....		0 10
Teura Teraï.....		0 10
Tematai Faeta.....		0 10
Henriette Thompson.....		0 10
Ritia Raa.....		0 20
Tu a Tavi.....		0 10
Faatau a Taac.....		0 10
Uraore a Matautau.....		0 10
Teiri a Roo.....		0 10
Ida Thompson.....		0 10
Hélène Bunkley.....		0 10
Marie a Haereraaroa.....		0 10
Jeanne Tetu.....		0 10
Emma Tematahi.....		0 20
Hakuia Teauia.....		0 10
Honora a Tuahine.....		0 10
Tetua Parau.....		0 10
Tupualura a Tauraa.....		0 10
Thérèse Tuatahi.....	1 »	
Diane Teheiura.....		0 10
Jeanne Richmond.....	0 50	
	552 70	19 40

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
	552 70	19 40
Mélia Tutea.....		0 20
Tihotim Tumio.....		0 10
Teahuroa Epatiana.....		0 10
Tetua Tetuarere.....		0 10
Eugénie Atger.....	0 20	
Puatini Mauréma.....		0 10
Martha Adams.....		0 50
Claire Brault.....	5 »	
Tetua Ihehela.....		0 10
Teuri Ihumoutu.....		0 10
Teraï Ihumoutu.....		0 10
Lucie Drollet.....	1 »	
Mathilde Drollet.....	1 »	
Muriel Gooding.....		0 20
Tevaite Tuterai.....		0 10
Pauline Ariipeu.....		0 10
Rere a Teai.....		0 20
Tarita a Mauri.....		0 10
Louise Haereraaroa.....		0 20
Turarii Roo.....		0 20
Louisa Estall.....		0 20
Tea Taac.....		0 10
Manuia Mairiau.....		0 10
Teriieua Mataitai.....		0 10
John Mervin.....		0 20
Tuanai Faahira.....		0 10
Henriette Tauraa.....		0 10
Hina Tenarii.....		0 10
Putahi Petro.....		0 20
Charlotte Goltz.....		0 10
Anonyme.....	5 »	
Tamau Tea.....		0 10
Irma Tauraa.....		0 10
Alvina Adams.....		0 10
Maria Kékéla.....		0 20
Noho Tehaura.....		0 20
Ruth Clark.....		0 20
Ena Tauraa.....		0 10
Teura Tuira.....		0 10
Timua Tumahai.....		0 10
Marie Atger.....	0 50	
Georges Ahnne.....	0 50	
André Derron.....		0 10
Ariane Drollet.....	0 50	
Fanny Chapman.....		0 10
Raima Tepuarii.....		0 10
Tairitapu Teritahi.....		0 10
Elisa Chapman.....	1 »	
Hutia Paheroo.....	1 »	
Marcelle Goupil.....		0 10
Willie Goupil.....		0 10
Terii Adams.....		0 20
Taie Taie.....		0 10
Ellen Bryant.....		0 10
Ahuura Richmond.....		0 10
<i>Ecole de Mahina</i>		
Mme L. Georjay.....		1 30
Tiare a Tetuanui.....		0 20
Henri a Temati.....		0 20
Gabrielle a Piritua.....		0 20
Nuupure a Tetuanui.....		0 20
Haimano a Arai.....		0 20
Temihura a Taioho.....		0 20
Teratua a Arai.....		0 20
Taumanua a Poura.....		0 20
	568 40	28 40

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
Tini a Taioho.....	568 40	28 40
Matea a Arai.....		0 20
Taua a Teuira.....		0 20
Tupaha a Arai.....		0 20
Tariri a Arai.....		0 20
Terai s Teuira.....		0 20
Amaru a Tetaurira.....		0 20
Faara a Tiiuo.....		0 20
Rere a Teuira.....		0 20
Tehiva a Mairau.....		0 20
Mahine a Tiiua.....		0 20
Turai a Tupuna.....		0 20
Teamo a Putua.....		0 20
Hoatua a Arai.....		0 20
Fareura a Putua.....		0 20
Fareura a Teina.....		0 20
Tiaiho a Teuira.....		0 20
Teraitahi a Fautupua.....		0 20
Tiarri a Arapa.....		0 20
François Aumérân.....		0 20
Tehuira a Manahune.....		0 20
Teeva Auch.....		0 20
Penei a Teehu.....		0 20
Rere a Tama.....		0 20
Areva a Tiaore.....		0 20
Tehui a Tavae.....		0 20
Rosine Aumérân.....		0 20
Matai a Homai.....		0 20
Huitia a Vaitahe.....		0 20
Poiea a Arai.....		0 20
Miia a Peu.....		0 20
Tehei a Putua.....		0 20
Séraphine a Roi.....		0 20
Tetuanui a Tuiha.....		0 20
Taura a Temana.....		0 20
Matara a Uma.....		0 20
Farea a Nui.....		0 20
Tairua a Paiatua.....		0 20
Tutu a Taero.....		0 20
Eugénie Faufau.....		0 20
Fanoi a Manahune.....		0 20
Rua a Taatauru.....		0 20
Tahiri a Manahune.....		0 10
Tehui a Manahune.....		0 10
Vehia Putua.....		0 10
Vahineroo.....		0 10
Raiaetea a Tuihia.....		0 10
Timi a Arapa.....		0 10
Teiho a Arapa.....		0 10
<i>Congrégation Chinoise.</i>		
Club chinois.....	50 »	
Sun-Lung-Chong 715.....	50 »	
Thong-Tac-Tai 1066.....	80 »	
Hop-Lee 786.....	50 »	
Li-Sang 849.....	25 »	
Toug-Shing 697.....	10 »	
Sang-Koni (Hieu-Kun-Lauk) 1200.....	10 »	
Tchong-Pao 1018.....	10 »	
Chung-Mout-Sang 1188.....	10 »	
Seou-Hing-Tat 1215.....	10 »	
Chung-Vao-Mau 875.....	10 »	
Wong Kui 785.....	10 »	
Pang-Tchan 699.....	7 50	
Lou-Pao 1166.....	5 »	
	875 90	37 50

	Arg. français francs	Arg. chilien piastres
Leao-Lin 1203.....	5 »	
Tchong Foc-Tchong 822.....	5 »	
Tchan-Tchong 954.....	5 »	
Phang-Fok 1093.....	5 »	
Pang-Tham 710.....	5 »	
Chiang-Yu-Wong 876.....	5 »	
Tchoug-Wa 933.....	5 »	
Man-Cheong 783.....	5 »	
A-Si 132.....	5 »	
Siou-Chin 1052.....	5 »	
Tchaug-See-Veng 980.....	5 »	
Haou-Tshong 1062.....	5 »	
Au-Kang-Tchay 751.....	5 »	
Tchong-Yee-Yeong 1091.....	5 »	
Laou-Phiou 1142.....	5 »	
Ly-On-Youn 1039.....	5 »	
Tiou Cheun 666.....	5 »	
Loy-Foc 788.....	5 »	
Tsan-Tham 818.....	5 »	
Phang-San 1101.....	5 »	
Yee-Tcheou 1228.....	5 »	
Tchaou-Fat 1180.....	5 »	
Haou-Yok-Khey 1045.....	5 »	
Tsan-Ket-Oun 1045.....	5 »	
Wong-Kang-Chaou 862.....	5 »	
Leng-Lam 830.....	5 »	
Wong-Oun 695.....	5 »	
Tchong-Kong-Kiou 871.....	5 »	
Wong-No-Fat 987.....	5 »	
Loy-Yet-Leong 700.....	5 »	
Tcheong-Yen 1028.....	5 »	
Tchong-Tchan-Chaou 753.....	5 »	
Loy-Tham 885.....	5 »	
Wong-Min 1316.....	5 »	
Leou-Tham-Foug 991.....	5 »	
Ye-Seng 929.....	5 »	
Moo-Yan-Kam 919.....	2 50	
Tchong-Lin 1120.....	2 50	
Leou-Tcheou 1014.....	2 50	
Ley-Yan-Kam 1041.....	2 50	
Ley-Kieu 1306.....	2 50	
Le-Wong 1002.....	2 50	
Lo-Sow 1237.....	2 50	
Lou-Lin 1271.....	2 50	
Seet-Kat-Sang 1132.....	2 50	
Phang-San 732.....	2 50	
Tham-Cheng 1136.....	2 50	
Leng-Kow 1088.....	2 50	
Woug-Tham 1050.....	2 50	
Ley-Quay 1032.....	2 50	
Tcheong-Maou-Tham 1165.....	2 50	
Mou-Shi 1213.....	2 50	
Woug-Kui 82.....	2 50	
Moo-Kwhay-Fat 1118.....	2 50	
Wong, Wing-Tchong 1256.....	2 50	
Yee-Fat-Saou 1030.....	2 50	
A-Fo (chef de la congrégation).....	10 »	
	1.115 90	37 50
Total de la 1 ^{re} publication.....	1.843 20	7 70
Total général.....	2.959 10	45 20

AVIS

Il est rappelé au public qu'un arrêté du 13 mars, 1877 relatif à la police rurale interdit la libre pâture sous peine d'une amende de dix francs qui sera répétée autant de fois qu'il y aura d'animaux arrêtés, non compris les frais de fourrière.

La route de ceinture étant constamment dégradée par des animaux errants, conformément à l'arrêté précité des ordres ont été donnés aux agents compétents pour tuer, de jour comme de nuit, les porcs trouvés en liberté sur la voie publique.

Parau faaite.

Te faaite faahou hia'tu nei te taata'toa e mai te au i te hoe faaue raa no te 13 mati 1877, no te ohipa o te purumu, ua opani etaeta hia te tuu ha noa raa i te puua e amu haere noa. O tei faahapa i taua faaue raa ra e faautua hia ia i te utua moni i na farane 10 na nia i te mau puua ta taitahi te haru hia, a taa'tu a te mau taima no te fare tapea raa puua.

No te mea hoi e te faaino noa hia nei te purumu faaati e te mau puua tuu noa, no reira e mai te au hoi i te faaue raa i faaite hia i nia nei, ua faaue hia te feia toroa e au ra e e apà rahi roa, te ao e i te pò, i te mau puua maohi te itea hia i te haere hā noa raa na nia i te purumu a te Hau.

**Liste des passagers arrivés le 22 mars 1909
par le vapeur "Mariposa."**

MM. L. S. Maxwell, W. H. Jackson, X. S. Fondersnik, G. S. Lamoreaux, J. H. Fritch, A. J. Stevens, H. L. Dixon, T. E. Whitcomb, A. Le Gaye, V. Basquel, W^m. Stumpf, M^{mes} Stumpf, E. Stumpf, M. A. L. Rowley, M^{mo} Rowley, M. A. M^c Donald, M^{mo} M^c Donald, M. D. Atwater, M^{mes} Atwater, L. Chapman, N. A. Hawkins, M. P. J. Higgins, M^{mo} Higgins, M^{lle} Higgins, M. A. J. Miller, M^{mo} Miller, M^{lle} E. Miller, M^{mo} J. W. Hanison, M. W. R. Hanison, M^{mo} Hanison, M. B. Vale, M^{mr} Vale, M. G. W. Long, M^{mo} Long, MM. J. W. Washicheck, B. C. Greenman, F. B. Craig, F. Sanborn, D. N. Greer, T. J. Aydelotte, L. G. Marshall, L. Meugnier, F. Guillot, M^{mo} M. O. Barclay, M^{lles} A. Aitkins, L. Warmok, M. W. A. Seegmiller, M^{mo} Seegmiller, M^{lles} L. Seegmiller, C. Seegmiller, MM. W. Seegmiller, A. Seegmiller, R. Ellison, M^{mo} Ellison, MM. A. O. Goulet, J. Tichy, J. Preston, A. A. Allen, T. H. Bates, J. C. Marshall, O. Doriny, F. Pine, L. G. Weigand, J. Meteague, W. Franklin, W. F. Fro-sdeck, P. Johnson, A. F. Burbank, J. Korbmacher, J. Legeau, T. Browning, M^{mo} Browning, M^{lle} E. Browning, M. J. Browning, M^{mo} K. D. Morris, M. G. Prince, M^{mo} Prince, M. B. Prince.

**Liste des passagers arrivés le 24 mars 1909,
par le vapeur "Hauroto."**

MM. Higgins, Riddell, Plummer, M^{mes} Chauvel et enfant Ror-
vlands, MM. Rorvlands, Ninet, Du Temple, Plummer, W. X.
Grove, A. Donald, Hausen, M^{mo} Hausen, MM. Chase, Perdimel,
Mesley, Ellacott et 20 indigènes.

**Liste des passagers arrivés le 24 mars 1909
par le vapeur "Manapouri"**

M^{mo} J. Reagan, MM. Jas. M. Iregon, W. R. Butter, M. et M^{mo} M,
tchell, M. et M^{mo} Ben Fuller, M^{lle} Wilhin, MM. J. Kite, S. Hyslopi
E. Wilson, D. R. Jones, C. Anilson, J. Reilley, A. A. Smith,
P. Haddrel, Gabriel, M. Gabriel, J. Fernandos, G. Petesson,
Tena.

CAISSE AGRICOLE**AVIS**

La Caisse Agricole achète au prix de 0^f 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années, à partir du 5 décembre 1907.

PARAU FAAITE

Ei hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'ena matahiti e piti, mai te 5 no titema 1907 e taio mai ai.

AVIS

La Caisse agricole rappelle aux planteurs qu'elle ne reçoit que du coton « Sea Island » de bonne qualité. Elle les engage très vivement à ne cueillir leur récolte qu'à parfaite maturité, les cotons cueillis trop tôt étant moins nerveux, subissent une dépréciation considérable et ne peuvent être considérés comme cotons de bonne qualité ni reçus comme tels.

AVIS

La Caisse agricole informe le public qu'elle réduit à 3 fr. 50 par kilog. les avances qu'elle fera sur consignation de vanille.

Cette réduction est nécessitée par le fléchissement du cours, lequel tend à baisser encore.

ANNONCES**L'ATELIER DE PHOTOGRAPHIE****L. GAUTHIER**

sera ouvert à nouveau dans son ancien local
Rue des Remparts

LUNDI 22 COURANT

PHOTOGRAPHIE EN COULEURS — NOUVEAUTÉS

"Union Steam Ship Company"

expédiera—

LE VAPEUR "MANAPOURI"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour
Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 26 mars 1909.

S. R. MAXWELL & C^o, LTD.
Agents,
Quai du Commerce.

Transport des Voyageurs et des Colis postaux entre Marseille et Papeete, et vice-versa, viâ Auckland et Sydney.

Deux départs tous les mois.

PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				PAQUEBOTS DE L'UNION STEAM SHIP COMPANY								PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES			
MARSEILLE — DÉPART	BOMBAY — ARRIVÉE	COLOMBO — ARRIVÉE	SYDNEY — ARRIVÉE	SYDNEY — DÉPART	AUCKLAND — ARRIVÉE	AUCKLAND — DÉPART (1)	PAPEETE		AUCKLAND — ARRIVÉE	AUCKLAND — DÉPART	SYDNEY — ARRIVÉE	SYDNEY — DÉPART	COLOMBO — ARRIVÉE	BOMBAY — ARRIVÉE	MARSEILLE — ARRIVÉE
MERCREDI DIMANCHE	Jendredi	Mardi Mercredi	Lundi			Mardi	Jendredi	Vendredi	Jendredi			Lundi	Samedi	Mercredi	Vendredi
18 nov. 1908	3 déc. 1908	8 déc. 1908	28 déc. 1908	13 janv. 1909	17 janv. 1909	19 janv. 1909	28 janv. 1909	29 janv. 1909	11 fév. 1909	15 fév. 1909	19 fév. 1909	22 fév. 1909	13 mars 1909	17 mars 1909	2 avril 1909
22 —	.....	9 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
16 déc.	31 —	5 janv. 1909	25 janv. 1909	10 février	14 février	16 février	25 fév.	26 fév.	11 mars	15 mars	19 mars	22 mars	10 avril	14 avril	30 —
20 —	.....	6 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
13 janv. 1909	28 janv. 1909	2 février	22 février	10 mars	14 mars	16 mars	25 mars	26 mars	8 avril	12 avril	16 avril	19 avril	8 mai	12 mai	28 mai
17 —	.....	3 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10 février	25 février	2 mars	22 mars	7 avril	11 avril	13 avril	22 avril	23 avril	6 mai	10 mai	14 mai	17 mai	5 juin	9 juin	25 juin
14 —	.....	3 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10 mars	25 mars	30 —	19 avril	5 mai	9 mai	11 mai	20 mai	21 mai	3 juin	7 juin	11 juin	14 juin	3 juillet	7 juillet	23 juillet
14 —	.....	31 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
7 avril	22 avril	27 avril	17 mai	2 juin	6 juin	8 juin	17 juin	18 juin	1 ^{er} juillet	5 juillet	9 juillet	12 juillet	31 —	4 août	20 août
11 —	.....	28 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5 mai	20 mai	25 mai	14 juin	30 —	4 juillet	6 juillet	15 juillet	16 juillet	29 —	2 août	6 août	9 août	28 août	1 ^{er} septemb.	17 septemb.
9 —	.....	26 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2 juin	17 juin	22 juin	12 juillet	28 juillet	1 ^{er} août	3 août	12 août	13 août	26 août	30 —	3 septemb.	6 septemb.	25 septemb.	29 —	15 octobre
6 —	.....	23 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
30 —	15 juillet	20 juillet	9 août	25 août	29 —	31 —	9 septemb.	10 septemb.	23 septemb.	27 septemb.	1 ^{er} octobre	4 octobre	23 octobre	27 octobre	12 novemb.
4 juillet	.....	21 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
28 —	12 août	17 août	6 septemb.	22 septemb.	26 septemb.	28 septemb.	7 octobre	8 octobre	21 octobre	25 octobre	29 —	1 ^{er} novemb.	20 novemb.	24 novemb.	10 décemb.
1 ^{er} août	.....	18 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
25 —	9 septemb.	14 septemb.	4 octobre	20 octobre	24 octobre	26 octobre	4 novemb.	5 novemb.	18 novemb.	22 novemb.	26 novemb.	29 —	18 décemb.	22 décemb.	7 janv. 1910
29 —	.....	15 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
22 septemb.	7 octobre	12 octobre	1 ^{er} novemb.	17 novemb.	21 novemb.	23 novemb.	2 décemb.	3 décemb.	16 décemb.	20 décemb.	24 décemb.	27 décemb.	15 janv. 1910	19 janv. 1910	4 février
26 —	.....	13 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
20 octobre	4 novemb.	9 novemb.	29 —	15 décemb.	19 décemb.	21 décemb.	30 —	31 —	13 janv. 1910	17 janv. 1910	21 janv. 1910	.....	.....	.....	.....
24 —	.....	10 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
17 novemb.	2 décemb.	7 décemb.	27 décemb.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
21 —	.....	8 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Entre Sydney et Auckland les relations sont assurées par des paquebots de l'« Union Steam Ship Co » effectuant 1 voyage par semaine, arrivant à Auckland le dimanche et partant le lundi. Durée de la traversée : cinq jours environ.

Le paquebot qui part de Marseille le dimanche pour la Chine et le Japon rencontre à Colombo celui du mercredi précédent. Les passagers et les dépêches pour Sydney et Tahiti sont transbordés sur ce dernier qui, seul, se rend en Australie.

Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 4 JOURS

ALLER Durée moyenne du trajet : 25 jours (1)				RETOUR Trajet variant de 25 à 32 jours (2)			
PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — ARRIVÉE	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1908	14 novemb. 1908	19 novemb. 1908	27 nov. 1908	Vendredi	Samedi		
8 décemb.	20 décemb.	25 décemb.	2 janv. 1909	11 décemb. 1908	19 décemb. 1908	28 décemb. 1908	9 janv. 1909
13 janvier 1909	25 janvier 1909	29 janvier 1909	6 fév.	15 janvier 1909	23 janvier 1909	2 février 1909	14 fév.
18 février	2 mars	6 mars	13 mars	19 février	27 février	10 mars	22 mars
26 mars	7 avril	11 avril	20 avril	26 mars	5 avril	15 avril	27 avril
1 ^{er} mai	13 mai	17 mai	25 mai	30 avril	8 mai	21 mai	2 juin
6 juin	18 juin	22 juin	29 juin	11 juin	19 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
19 juillet	31 juillet	4 août	11 août	16 juillet	24 juillet	6 août	18 août
22 août	3 septembre	7 septembre	14 sept.	27 août	4 septembre	11 septembre	23 sept.
27 septembre	9 octobre	13 octobre	20 octob.	1 ^{er} octobre	9 octobre	17 octobre	29 octob.
2 novembre	14 novembre	18 novembre	25 nov.	5 novembre	13 novembre	22 novembre	4 décemb.
8 décembre	20 décembre	24 décembre	1 ^{er} janv. 1910	10 décembre	18 décembre	28 décembre	9 janv. 1910

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Havre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — Départ par paquebot français le jeudi à 10 heures du matin	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1908	14 novemb. 1908	19 novemb. 1908	27 nov. 1908	Vendredi	Samedi		
8 décembre	20 décemb.	31 décemb.	8 janv. 1909	11 décemb. 1908	19 décemb. 1908	28 décemb. 1908	9 janv. 1909
13 janvier 1909	25 janvier 1909	4 février 1909	12 février	15 janvier 1909	23 janvier 1909	2 février 1909	14 février
18 février	2 mars	11 mars	19 mars	19 février	27 février	10 mars	22 mars
26 mars	7 avril	15 avril	23 avril	26 mars	5 avril	15 avril	27 avril
1 ^{er} mai	13 mai	20 mai	28 mai	30 avril	8 mai	21 mai	2 juin
6 juin	18 juin	24 juin	2 juillet	11 juin	19 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
19 juillet	31 juillet	5 août	13 août	16 juillet	24 juillet	6 août	18 août
22 août	3 septembre	9 septembre	17 septemb.	27 août	4 septembre	11 septembre	23 septemb.
27 septembre	9 octobre	14 octobre	22 octobre	1 ^{er} octobre	9 octobre	17 octobre	29 octobre
2 novembre	14 novembre	25 novembre	3 décemb.	5 novembre	13 novembre	22 novembre	4 décemb.
8 décembre	20 décembre	30 décembre	7 janv. 1910	10 décembre	18 décembre	28 décembre	9 janv. 1910